



# GUBERNUR NUSA TENGGARA BARAT

---

## PRESS RELEASE AUGUST 12<sup>th</sup> 2018

On 5 August 2018, a 7.0 magnitude (Richter Scale) earthquake hit Lombok and the island has experienced a series of aftershocks since then.

The epicenter of the earthquake was in the Sembalun Subdistrict in far North Lombok. The area is mountainous and subject to landslides, with many remote villages, making emergency aid access difficult at first.

The 'Gili Islands' – Gili Trawangan, Gili Meno and Gili Air- also suffered extensive damage and around 4,600 residents and tourists holidaying on the island were evacuated for their safety after the earthquake.

Most of the victims came from North Lombok and died as a result of collapsing buildings. No tourists or foreign citizens have died.

Over the past week, emergency response teams, military and police have established emergency posts in the north. The NTB government and its agencies are working closely with the National Disaster Management Agency (BNPB) to provide aid to its citizens.

It must be stressed that the majority of the damage is located in North Lombok and that other areas of the island remain largely unaffected.

Tourism areas such as Kuta and the south coast and the southwest of Lombok are unaffected and are operating normally.

We welcome tourists to Lombok to keep our people employed and support our recovery from this natural disaster.

We would like to thank all the citizens, both local and foreign, who have provided emergency assistance and supplies to the victims in the interim. It is this spirit of community that will make Lombok stronger as we move forward.

Mataram, August 12<sup>th</sup> 2018  
Governor Of West Nusa Tenggara

*M. Zainul Majdi*  
Dr. TGH. M. ZAINUL MAJDI

## 西ヌサ・トゥンガラ州知事

2018年8月12日 プレスリリース

8月5日にマグニチュード7の地震がロンボク島に発生し、島ではその後数回の余震が計測されました。

地震の震源はロンボク島北部のセンバルン地区です。その地域は、山岳地帯で地滑りに注意が必要で、さらに遠隔地のため緊急のアクセスは非常に難しい地域です。

ギリ諸島（ギリ・トラワンガン、ギリ・メノ、ギリ・アイル）も大きな被害を受け、島に滞在中であった約4,600名の住民や休暇を島で過ごしていた観光客が、地震後に安全に島から移動しました。

殆どの被災者は北部ロンボクで被災しており、死亡された方は主に家屋倒壊などによるものでした。観光客や外国人の死亡者はいません。

この数週間で緊急救済チーム、軍隊、警察は島の北部に緊急対策本部を立ち上げました。西ヌサ・トゥンガラ州政府と関係政府機関は、国家防災庁(BNPB)と共に市民への援助活動を行っています。

改めて申し上げますが、主な被害を受けたのはロンボク島の北部地区であり、その他の地区はほとんど影響を受けておりません。

**ロンボク島のクタ地区、南部沿岸、南西部などの観光地は、地震の影響を受ける事なく、現在平常通り運営しています。**

私共は、ロンボク市民の雇用維持と自然災害からの復興支援の面からも、ツアーリストの皆様を歓迎いたします。

私は、これまでの緊急支援及び被災者への支援物資を提供くださった全てのインドネシア人と外国人市民の皆様に感謝を申し上げます。そして、私共が前進する事でより強いロンボク島を再生する事こそが、私達コミュニティの精神なのです。

2018年8月12日 マタラム

西ヌサ・トゥンガラ州知事

Dr. TGH M. Zainul Majdi